

Tea 1-199-93, B

El Triunfo de la

mujer

Apt. 1.º

Dia 25 de Dic<sup>re</sup> de 1809

Camacías - Abog<sup>do</sup>  
Pepe - Cristiani. Sacristan  
Riyal Suarez Labrador  
Escrito. ~~Medico~~  
Berrel - Abecilla Fidalgo

Cristobal Rosario

Braxedo - Labo.

Simona - Macoca.

Israulia Carlota.

Cirila - Medo.

(Ortgas Escibano



1  
Hijuela de Robreño p<sup>a</sup> la  
conclusion de la tonadilla

---

Ya veis que sin las mugeres  
somos unos mamarrachos;  
conque cada uno la suya  
y lo pasado pasado:  
y ahora en celebradas  
de aquesta union, les encargo  
canten una tixanilla  
en obsequio y agasajo  
de ~~aquestas~~ Ninfas, y del triunfo  
tan completo que han logrado.

933  
1-00  
Tos







Esto es Madrileños todo nuestro afán  
y lo que anelamos solo es agradar

---

Que ordiñenta estatutana  
es lo que mas deseamos  
y Repitars ojala si  
quien por agaxijo

---

Y viva latixanilla  
Tios allegado agradar  
y Porque Turuen deso  
Tedeve Reconpensen  
ay ay ay ay ay  
Tedeve reconpensen  
Tedeve Reconpensen

2

Pieza de Africa, el Triunfo de  
las Armeres.

Cam.	Tenir que Demonio	<u>de Abogado</u>
Rigal.	Tenir que muger.	<u>de Labrador</u>
Pepe	Dios mio q. arpa	<u>con Taqueilla</u>
Euv.	Oh que Lucifer, q. Lucifer.	<u>de ueristam</u>

Los 4 no puedo sufrirlos  
no puedo aguantarlos.  
yo voi a matarla

2. a matarla  
la vida por ella  
no quiero perder  
no ~  
no ~

Cam. la mia es temeraria  
Rig la mia Bachillera  
Pepe. la mia picotera  
Euv. la mia q. sera  
la ~  
querale y entra siempre



que sale y entra siempre  
y no sé donde va  
y no sé donde va

Cam. orig. Son todas todas malas  
Eur. ... con ~

Cam. orig. Desartar combenrá

Eur. Desartar ~

los A Son todas todas malas

Desartar combenrá

Desartar ~

Si Combenrá — *Angulo*

Berteli Amigos que cosa que cosa

tan buena sucede

chito que puede que puede

alguno escuchar

chitito que puede

alguno escuchar

alguno ~

Todos ninguno nos oye

bien pueden hablar

ninguno nos oye

bien pueden

bien pueden hablar.



Bert... Amigos q.<sup>e</sup> orden, q.<sup>e</sup> orden  
 oy mismo ayalido  
 chitito que e' oido que e' oido  
 ougerer hablar  
 chitito que e' oido  
 ougerer hablar  
 ougerer ~

los 4 seguid q.<sup>e</sup> ninguna ninguna  
 nos puede nos puede escuchar  
 seguid q.<sup>e</sup> ninguna  
 nos puede nos puede escuchar.

Bert Cuidado cuidado  
 guarden el Secreto

Cam. sig. si nada de hablado  
 Eur.<sup>o</sup> si nada ~

los 4 que emos de guardar  
 que ~

Bert mas el Secretario... 1.  
 de nuestro lugar  
 de Ayuntamiento de Madrid

Parola.

Escriv.<sup>no</sup> ADios Amigos  
todos mui buenas las tenga vsted;  
Escriv.<sup>o</sup> y la muger?

{Vale el Escrivano

Cam.<sup>l</sup> En el quarto:  
Escriv.<sup>o</sup> id a llamarla:

Rig.<sup>l</sup>... Chriстовалова?

Cam.<sup>l</sup> Praxede?

~~Bert... Dimona?~~

Pep... Braulvia?

Escr.<sup>o</sup>... Cixila?

Viz.<sup>ta</sup> Ric.<sup>te</sup> Que nos quierere? q.<sup>d</sup> se ofrece?

Pep... Que aqui os busca el secretario:

Viz.<sup>ta</sup> Ric.<sup>te</sup> Quer ya nos tiene presentes.

Escriv.<sup>o</sup> { Que quiere el Escrivano  
muger { que quierere :-

de la muger

de la :-

en tiempo q.<sup>d</sup> los hombres

nos aborrecen



con carasee vinagre  
con ~  
hablarnos biene  
hable vsted clars  
que aius ordemar todas  
nos resignamos  
algun Auto pretende  
Algun ~  
Notificarnos

---

Parola

Escriv. Oigan vstedes el Auto  
q. a proveido el Alcalde  
a peticion de los hombres:

Alug. A pícaros!

Excois. escuchadle,  
en vista q. los Acaridos  
no pueden sugerar ala muger  
ni la lengua, ni los pies,  
ni la cadera, y por éna causa

están unos abusados, y otros cabriaños  
comen pero de los ciudadanos,  
manda el señor Alcalde  
Bonifacio de Camillana  
Poncar Cabeznido,  
que en el acto de la notificación  
salgan del lugar  
con apercibimiento.

---

Virg. Exposito mío  
Homb. Valla en redentio  
Virg. que fallo impio  
que  
que conculcad, q<sup>e</sup> :-

todos marchad, marchad  
marchad, marchad

Vir. Desame llevar el Niño  
en memoria de tu amor  
en :-

Vir. Sep Con tu llanto, y tu cariño  
no acrecientas mi furor



con tu llanto, y tu Carino  
no acrecienten mi furor  
Pier<sup>te</sup>... El Penoso en tal estado  
desame por Dios llevar  
desame ~

Cur.<sup>o</sup> artos peaxos tu me ha<sup>o</sup> dado  
no le tienes q<sup>e</sup> tocar  
artos peaxos ~  
no le tienes ~

Cur.<sup>o</sup> que desgracia

Homb.<sup>o</sup> que venturas

Cur.<sup>o</sup> sin acanidos

Homb.<sup>o</sup> sin acugeren, sin acug<sup>e</sup>.

Cur.<sup>o</sup> que amangurar

Homb.<sup>o</sup> que placeres q<sup>e</sup> placeres

Cur.<sup>o</sup> tiene el pecho

Cur.<sup>o</sup> tiene el pecho q<sup>e</sup> pesar

Homb.<sup>o</sup> tiene el pecho que gozan

tiene el pecho

tiene el pecho que {pavan  
gozan

si que { gozar m.<sup>o</sup> / retirando  
hombres

Parolas.

viz. <sup>ta</sup> Esto señor secretario  
es de veras?

escriv. Que á desear?

esto es hacer ver al hombre,  
que á menester la muger

Ante. á viro vos el desprecio?

escriv. Y que importa; si después  
se os postrarán mas humildes  
q<sup>e</sup> un Cordexo á nuestros pies,  
vayan fuera del lugar

aug. yaveis

vance

escriv. de quedoy fei.

Atuica

Homb. Que conremo  
que alegría  
gozaremos á porfia  
sin mugeres este pueblo  
será el pueblo del placer



6  
sin mugeres eno pueblo  
este pueblo  
será el pueblo del plaver  
sin mugeres eno pueblo  
este pueblo  
será el pueblo del placer  
será ~

---

Parola

Pepe Vayan benditar a Dios  
y en toda la vida vuelvan:

Eur.<sup>o</sup> Terun q.<sup>e</sup> arto me temian;

Trig. son inuofribles

Cam. que lenguas tan malditas!

Bert. que Celosar!;

Eur.<sup>o</sup> y q.<sup>e</sup> amigos de coxerla

Cam. Eso sería la tuya

Eur.<sup>o</sup> y tambien la de qualquiera

Pepe. amigo sobre eno punto  
nadie puede decir

De esta agua no beberé  
por eso es bueno :::-

Euv.<sup>o</sup> salir de ellas:

Cam.<sup>o</sup> Vereis q.<sup>a</sup> vida tenemos,

Riq.<sup>o</sup> de unos Duques.

Euv.<sup>o</sup> mas me esperan en la botica

Riq.<sup>o</sup> yo me voy a mudar.

Cam.<sup>o</sup> y yo a comer, q.<sup>a</sup> las tripas  
me hacen guerra

Dep.<sup>o</sup> yo voy a coger la capa  
para irme ala taberna.

Pepe. y yo a sacar la ropa blanca  
para ir mañana ala Iglesia

<sup>no</sup> Bert.<sup>o</sup> y yo hacer una tortilla

unos puer agrios

otros hasta la buelta.

Uz.<sup>ta</sup> y

Caman

tod.<sup>os</sup> van

Ric.<sup>te</sup> Ya que se han marchado

ning.<sup>u</sup> van

saliendo



entrad sin cuidado  
alli agazapadas  
sin ser observadas  
podemos estar

mas ya van saliendo

Combiene callar

mas ya van saliendo

mas ~

Combiene callar

Combiene

Combiene callar

combi ~

p<sup>ra</sup> la p<sup>ra</sup>  
ocf<sup>o</sup>ro con  
mucho m<sup>u</sup>  
t<sup>u</sup>no

van a lesan  
ose p<sup>a</sup> ei  
condene

se es con  
detras se  
unas ta-  
p<sup>u</sup>as d<sup>u</sup>  
nada.

### Parola

Brig. Yo hallé mas q<sup>e</sup> una gamuza  
yeva extra un puro pingajo,  
yo me siento a remendarla  
pues no ay otro remedio.

Cam. Vamos, q<sup>e</sup> la charrada era buena  
no es bueno q<sup>e</sup> no encontrado  
tan siquiera un plato limpio

pero vamos a fregarlos:  
que hacer tu?

Rig. Yo remendar  
y tu?

Cam. fregar los cachaxos

Los 2. El mismo día de Novios  
tubo unadicha en mi casa  
tubo ~  
mi muger me trajo endore  
un Primo, y una.

Rig. Caramba

hablado q. me he parado en ededo.

Cam. Yo me he aborazado el alma  
doug. cam. } ai q. viva ai q. viva

q. viva meda

ay q. bueno, ay q. bueno

q. bueno q. ba ja ja ja.

Los 2. ai q. rabia, ai q. rabia  
que ravia meda.



unq. ja. ja. ja. ja. ja. ja.

los 2. ai q.<sup>e</sup> malo ai que malo  
q.<sup>e</sup> malo queba  
ai q.<sup>e</sup> malo q.<sup>e</sup> malo q.<sup>e</sup> bá.

---

Orno

Parola

Eur. // Puer no es bueno  
q.<sup>e</sup> mi muger me ha desado  
la ropa hecha una rodilla  
vaya por Dios.

Pep.<sup>mi</sup> // Que muchacho  
con nada puedo callarle:  
tu querria papilla?  
vamos tomala.

Eur.<sup>o</sup> ai q.<sup>e</sup> el sacristan  
se menio a mi rero:

Cam.<sup>o</sup> el cuadro de los quatro  
es estupendo:

Pep. ... Sobre q.<sup>e</sup> no puedo arrarlo.

---

Eur.<sup>o</sup> La muger q.<sup>e</sup> tube

fue tan aplicada  
q. todos los dias  
las fienas guardaba.  
tumba q. tumba  
tumba q. tumba  
todos los dias  
las fienas guardaba.

Pepe. Hijo de demonio  
vamos hacer nana  
q. tiene tu Padre  
q. hacer en la Iglesia  
duermere, duermere chiquillo  
duermere, duermere mi amor  
ala ró, ala ró, ala ró ala ró.

Cur. La muger q. tube  
fue tan aplicada  
q. todos los dias  
las fienas guardaba.  
tumba q. tumba  
tumba q. tumba  
todos los dias  
las fienas guardaba



tumba q.<sup>e</sup> tumba  
tamba q.<sup>e</sup> tamba.

Pepe. Hijo el Demonio  
Vámonos a en rana  
q.<sup>e</sup> tiene tu Padre  
q.<sup>e</sup> hacer en la Tglaria  
Duermere, Duermere Chiquito  
Duermere, Duermere mi cimon  
ala ró, ala ró, ala ró, ala ró.

---

### Parolas

Cur.<sup>o</sup> ay mi ríñones  
Pepe ay Tern  
como me hapueiro el muchacho

---

Ung.<sup>o</sup> // Ay q.<sup>e</sup> riva, ay q.<sup>e</sup> riva  
q.<sup>e</sup> riva meda  
ai q.<sup>e</sup> bueno, ai q.<sup>e</sup> bueno  
q.<sup>e</sup> bueno q.<sup>e</sup> bá ja, ja, ja.

Cam. vig. ai q.<sup>e</sup> ravia, ai que ravia  
q.<sup>e</sup> ravia meda.

Ung.<sup>o</sup> ja ja ja ja ja ja.

los 2.<sup>os</sup> ay q.<sup>e</sup> malo, ai q.<sup>e</sup> malo

q.<sup>e</sup> malo q.<sup>e</sup> bñ  
ai q.<sup>e</sup> malo, q.<sup>e</sup> malo q.<sup>e</sup> bñ

---

Paxola.

Ber. Amigo de la Carren,  
Cam. Sacástan mira el Hidalgo.

Pepe. Que Demonio.

Ber. ... Si, reyros

q.<sup>e</sup> tambien vosotrs quatro :-

Cam. Pero q.<sup>e</sup> ay?

Ber. Quela tortilla como tuvier  
se ha pegado.

Cam. ena hecha un carbon.

Ber. ... lo peor es

q.<sup>e</sup> por poco yo me abraço

---

Bot. // Pobrecitos, q.<sup>e</sup> tormento  
para mi murio el convento  
sin mugeres este pueblo  
será el pueblo del dolor  
sin mugeres este pueblo  
este pueblo  
será el pueblo del dolor



sin mugeres este pueblo  
este pueblo  
será el pueblo del dolor  
será ~

16

Parola

orig.  
el escrib.

¶ Eyo me gusta la gente  
deve estar siempre aplicada  
y como os va? - sin mugeres  
habrá una paas octauriana  
en vosotros, q<sup>e</sup> contemos  
estareis, oh! si en la cara  
se conoce, q<sup>e</sup> decís?

Cam. maldita sea la carta  
delos pucheros

los reira

Euv. veniego de la ropa.

Pepe. Sino calla  
lo envuelto contra la tapia.

Ber. no mas cocina)

Arg! no mas cozer.

Euv. q<sup>e</sup> pensaban  
q<sup>e</sup> se podian parar

sin mugeres.

Unos donde e hallan.

Otros donde estan

Exeris. donde an de estar?

todas bien acomodadas

la tuya sirviendo a un cura la cam.

la de este, se ha puesto a una apece

del niño de un capitán

la de este otro ena en la casa la rig.

de un señor solo

Cur. Y la mia?

Exeris. es menester preguntarla,  
tema tantas quaxidas  
q. es imposible encontrarla.

Homb. Las mugeres de diad.

no.

ya empezamos a llorar  
a llorar a llorar.

ta  
ver. y rig. Sin mugeres

los taimados

ya no pueden mas paraa

mas paraa.

Si  
Cur. pep. Vamos, vamos a brincar.

Coramuntamiento de Madrid



17  
Ber. rig. Vamos ~

un. pep. Vamos, vamos a rogabas

Ber. rig. Vamos ~

un. mug. Ya no es tiempo de rogar

Ya no es ~

un. Ber. Confesando mi delirio ¡Queano di Nam

todos. Confesando ~

un. Ber. ¿tu perdón

un. rig. todos En perdón vengo a implorar

tu ~

tu ~

un. En este preso los hombres

Venganme luego a mirar

Venganme ~

Venganme ~

Homb. del poder delas mugeres

quien se puede vencer

quien se ~

quien se ~

un. Cero hermanos

Homb. Cero hermanos

al fin vencer.

tod. Quiendesi le ha de librar  
le ha de librar.

Parlas.

Escriv. Vnasea q. lo confiesan  
buelbenne aunar, y cuidado  
q. la sirva de escarmiento  
el chasco q. le ha dado. habe

Hombr. Dame dame  
dame un biano a braso

Ung. Tomale  
tomale pero escarmiento  
tomale

tomale pero escarmiento

todos En dichosos bianos laro  
vivamos placenteros

entre afectos verdaderos

disfrutando de la paz

disfrutando ~

entre afectos verdaderos

disfrutando de la paz

disfrutando ~

entre afectos verdaderos

{ le bantan  
la ungu.  
los hombr.  
q. an en  
ocorridos



Disfrutando de la paz  
Disfrutando de  
si de la paz.

---

12



*[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

1200030631